

AEG

BL 1218, AL1218

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

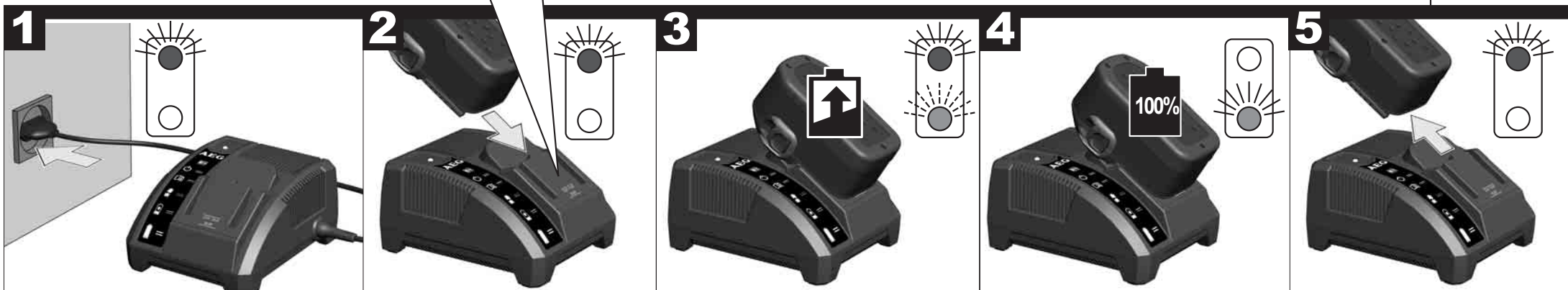
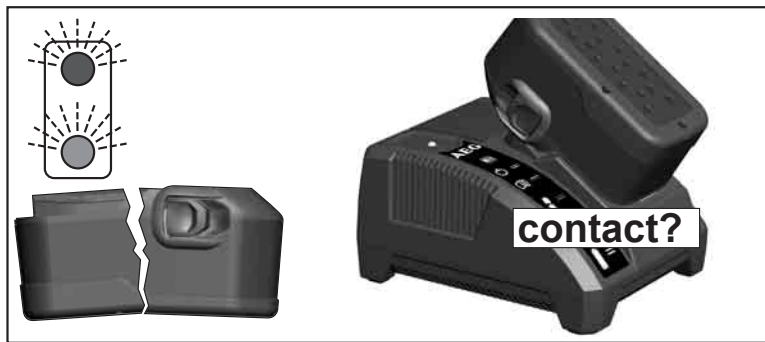
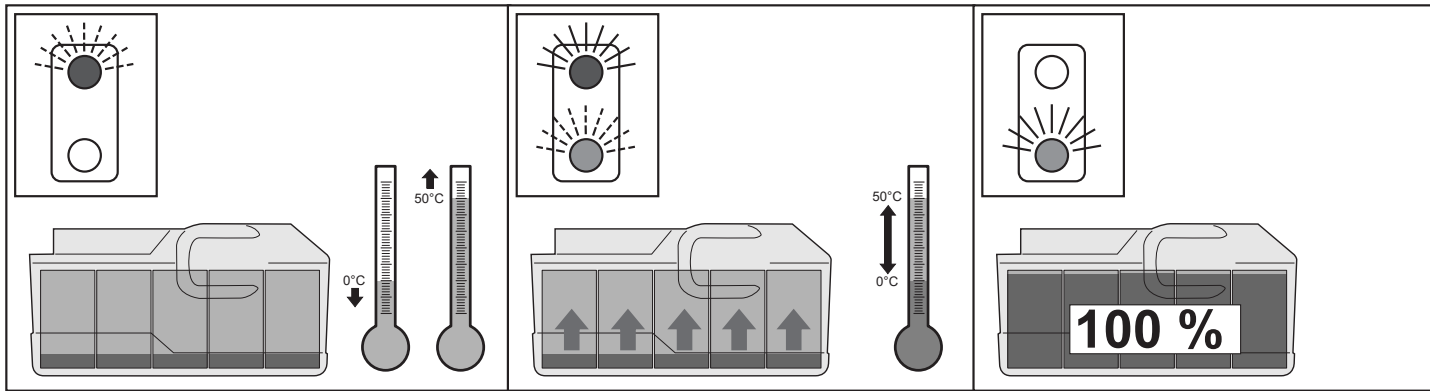
Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	6
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	8
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	10
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batteria, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	12
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	14
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	16
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	18
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	20
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	22
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	26
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	28
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Ozellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	30
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	32
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	34
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Bateria akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczyzonych w tej instrukcji.	POLSKI	36
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	38
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	40
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	42
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	44
Tehniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	46
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	48
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	50
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	52
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	54
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	56



TECHNICAL DATA

	BL 1218	AL 1218
Voltage range	12-18 V	12-18 V
Quick charge current NiCd	4.1 A	1.8 A
Quick charge current NiMH	4.1 A	1.8 A
Quick charge current Li-Ion	4.1 A	1.8 A
Battery charging time NiCd (1.5 Ah)	approx. 30 min	60 min
Battery charging time NiMH (3.0 Ah)	approx. 50 min	100 min
Battery charging time Li-Ion (3.0 Ah)	approx. 55 min	100 min
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	900 g	650 g

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

BL 1218

voltage	battery	rated capacity	No. of battery cells
12 V	Range B 12..R	≤ 1.5 Ah	10
14.4 V	Range B 14..R	≤ 1.5 Ah	12
18 V	Range B 18..R	≤ 2.0 Ah	15
12 V	Range M 12..R	≤ 3.0 Ah	10
14.4 V	Range M 14..R	≤ 3.0 Ah	12
18 V	Range M 18..R	≤ 3.0 Ah	15
14.4 V	RangeL 14..R	≤ 3.0 Ah	4x2
18 V	RangeL 18..R	≤ 1.5 Ah	5
18 V	RangeL 18..R	≤ 3.0 Ah	5x2

AL 1218

voltage	battery	rated capacity	No. of battery cells
12 V	Range B 12..R	≤ 1.5 Ah	10
14.4 V	Range B 14..R	≤ 1.5 Ah	12
18 V	Range B 18..R	≤ 2.0 Ah	15
12 V	Range M 12..R	≤ 3.0 Ah	10
14.4 V	Range M 14..R	≤ 3.0 Ah	12
18 V	Range M 18..R	≤ 3.0 Ah	15
14.4 V	RangeL 14..R	≤ 3.0 Ah	4x2
18 V	RangeL 18..R	≤ 1.5 Ah	5
18 V	RangeL 18..R	≤ 3.0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1.4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1.4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1.4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1.7 Ah	15

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge AEG System GBS batteries from 12 V to 18 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

BATTERIES

New battery packs reach full capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red lamp is illuminated continuously, green lamp is flashing)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once

the battery reaches the correct charging temperature (0°C...50°C).

Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity (green control lamp is illuminated continuously, red lamp off)

If both LEDs flash at the same time, either the battery has not been completely mounted or there is a fault in the battery or the charger. For safety reasons you must stop using the charger and battery immediately and have them inspected by an AEG Customer Service Centre.

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only AEG accessories and AEG spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Please read the instructions carefully before starting.



Do not burn used battery packs.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.



Anti-surge fuse 3.15 A



European Conformity Mark



British Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark.

TECHNISCHE DATEN

	BL 1218	AL 1218
Spannungsbereich.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Ladestrom Schnellladung NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ladestrom Schnellladung Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ladestrom Schnellladung NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ladezeit NiCd (1,5 Ah).....	ca. 30 min.....	60 min.....
Ladezeit NiMH (3,0 Ah).....	ca. 50 min.....	100 min.....
Ladezeit Li-Ion (3,0 Ah).....	ca. 55 min.....	100 min.....
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

BL 1218

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
12 V	Reihe B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	ReiheB 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	ReiheB 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Reihe M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Reihe M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Reihe L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Reihe L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Reihe L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
12 V	ReiheB 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	ReiheB 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	ReiheB 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Reihe M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Reihe M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Reihe M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Reihe L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Reihe L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Reihe L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient oder gereinigt werden, die über verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten bzw. mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden von einer gesetzlich für ihre Sicherheit verantwortliche Person im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen. Oben genannte Personen sind bei der Verwendung des Geräts zu beaufsichtigen. Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern. Bei Nichtverwendung ist es deshalb sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern zu verwahren.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems GBS von 12 V...18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

MERKMALE

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku 3 Sekunden analysiert (rote LED blinkt) Anschließend wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd, grüne LED blinkt).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...50°C).

Die Ladezeit kann je nach Akkutemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität (grüne LED leuchtet dauernd, rote LED aus).

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED gleichzeitig, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort ausser Betrieb nehmen und bei einer AEG Kundendienststelle überprüfen lassen.

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle austauschen lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden angefordert werden.

SYMBOLS



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Träge Gerätesicherung 3,15 A



CE-Zeichen



Britisches Konformitätszeichen



EurAsian Konformitätszeichen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	BL 1218	AL 1218
Plage de tension	12-18 V	12-18 V
Courant charge rapide NiCd	4,1 A	1,8 A
Courant charge rapide NiMH	4,1 A	1,8 A
Courant charge rapide Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Durée de chargement NiCd (1,5 Ah)	env. 30 min	60 min
Durée de chargement NiMH (3,0 Ah)	env. 50 min	100 min
Durée de chargement Li-Ion (3,0 Ah)	env. 55 min	100 min
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	900 g	650 g

AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

BL 1218

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
12 V	taux B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	taux B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	taux B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	taux M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	taux M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	taux M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	taux L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	taux L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	taux L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
12 V	taux B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	taux B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	taux B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	taux M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	taux M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	taux M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	taux L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	taux L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	taux L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.

Ce dispositif ne doit pas être utilisé ou nettoyé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant la gestion sécurisée du dispositif par une personne juridiquement responsable de leur sécurité. Les personnes mentionnées ci-dessus devront être surveillées pendant l'utilisation du dispositif. Ce dispositif ne doit pas être manié par des enfants. Pour cette raison, en cas de non utilisation, il doit être gardé en sécurité hors de la portée des enfants.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG System GBS de 12 V...18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

DESCRIPTION

Après la mise en place de l'accu dans le tiroir du chargeur, l'accu est analysé pendant 2 secondes (la LED rouge clignote). Ensuite, l'accu est chargé automatiquement (la LED rouge est allumée en permanence, et la LED cverte clignote).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...50°C).

Elle peut varier en fonction de la température de l'accu, de la charge nécessaire et de la capacité de l'accu.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible (la LED verte reste allumée en permanence, la LED rouge est éteinte).

Si les deux LED clignent simultanément, cela signifie que l'accu n'est pas poussé à fond ou qu'un défaut s'est présenté sur l'accu ou sur l'appareil de recharge. Pour des raisons de sécurité, il faut mettre immédiatement l'accu et l'appareil de recharge hors service et les faire contrôler par un service après-vente AEG.

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBLES

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas brûler les batteries de recharge.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.



Fusible de 3,15 A à action retardée



Marque CE



Marque de conformité britannique



Marque de qualité EurAsian

DATI TECNICI

	BL 1218	AL 1218
Gamma di tensione	12-18 V	12-18 V
Corrente di carica rapida NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A
Corrente di carica rapida NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A
Corrente di carica rapida Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A
Tempo di carica NiCd (1,5 Ah).....	circa 30 min	60 min
Tempo di carica NiMH (3,0 Ah).....	circa 50 min	100 min
Tempo di carica Li-Ion (3,0 Ah).....	circa 55 min	100 min
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	900 g	650 g

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

BL 1218

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
12 V	tipo B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	tipo B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	tipo B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	tipo M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	tipo M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	tipo M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	tipo L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	tipo L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	tipo L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
12 V	tipo B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	tipo B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	tipo B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	tipo M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	tipo M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	tipo M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	tipo L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	tipo L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	tipo L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Questo dispositivo non deve essere usato o pulito da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che vengano istruite nella gestione in sicurezza del dispositivo da persona giuridicamente responsabile della loro sicurezza. Le persone di cui sopra dovranno essere sorvegliate durante l'uso del dispositivo. Questo dispositivo non deve essere maneggiato da bambini. Per questo motivo, quando non viene usato, deve essere conservato in sicurezza al di fuori della portata di bambini.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG System GBS da 12 V...18 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

BREVE INDICAZIONE

Dopo avere inserito l'accumulatore nel vano di introduzione dell'apparecchio carica-batterie, l'accumulatore viene analizzato per 3 secondi (il LED rosso lampeggia). Quindi

l'accumulatore viene caricato automaticamente (il LED rosso rimane sempre acceso, il LED verde lampeggia).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...50°C).

Il tempo di ricarica varia secondo la temperatura della batteria, la carica necessaria e il tipo di batteria che bisogna ricaricare.

Non appena la ricarica è completata, il caricatore commuta la carica „in mantenimento“ per garantire la piena capacità (luce verde di controllo sempre accesa, luce rosso è spenta).

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se i due LED lampeggiano contemporaneamente, allora o l'accumulatore non è stato completamente inserito o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricabatterie. Caricabatterie ed accumulatore devono essere messi subito fuori funzione per motivi di sicurezza e devono essere fatti controllare da un ufficio di assistenza dei clienti della AEG.

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.



Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.



3,15 A fusibile lento



Marchio CE



Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità EurAsian

DATOS TÉCNICOS

	BL 1218	AL 1218
Gama de voltaje	12-18 V	12-18 V
Intensidad de carga rápida NiCd	4,1 A	1,8 A
Intensidad de carga rápida NiMH	4,1 A	1,8 A
Intensidad de carga rápida Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Tiempo de carga NiCd (1,5 Ah)	aprox. 30 min	60 min
Tiempo de carga NiMH (3,0 Ah)	aprox. 50 min	100 min
Tiempo de carga Li-Ion (3,0 Ah)	aprox. 55 min	100 min
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	900 g	650 g

⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

BL 1218

tensión	tipo	amperaje	no. de células
12 V	tipo B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	tipo B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	tipo B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	tipo M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	tipo M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	tipo M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	tipo L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	tipo L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	tipo L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

tensión	tipo	amperaje	no. de células
12 V	tipo B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	tipo B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	tipo B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	tipo M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	tipo M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	tipo M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	tipo L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	tipo L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	tipo L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no debe ser manejado o limpiado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a no ser que éstas hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato por una persona legalmente responsable de su seguridad. Las personas arriba mencionadas deben ser supervisadas durante el uso del aparato. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. En caso de no ser utilizado, el aparato se debe mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG System GBS de 12 V...18 V.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

SEÑALIZACIÓN

Tras conectar el acumulador en el enchufe del cargador, el acumulador realizará un análisis durante 3 segundos (el LED rojo parpadeará). A continuación el acumulador comenzará a cargarse (el LED rojo brillará de manera inintermitente, mientras que el LED verde parpadeará).

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo rojo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...50°C).

De todas formas, puede variar dependiendo de la temperatura, estado y tipo de la batería

Al completarse la carga, el cargador automáticamente conecta a carga de mantenimiento para mantener la carga completa (el diodo verde se ilumina de manera continua, se apaga el diodo rojo)

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

Si ambos diodos luminiscentes hacen señales luminosas al mismo tiempo, entonces los acumuladores no se encuentran introducidos completamente o existe un defecto en el acumulador o en el cargador. Por motivos de seguridad, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio el cargador y el acumulador y dejar comprobar los mismos en un lugar de servicio postventa de AEG.

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



No eche al fuego baterías usadas.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.



Sólo para uso en interiores



3,15 A fusible lento



Marca CE



Marcado de conformidad británico



certificado EAC de conformidad

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	BL 1218	AL 1218
Gama de tensões	12-18 V	12-18 V
Corrente de carga rápida NiCd	4,1 A	1,8 A
Corrente de carga rápida NiMH	4,1 A	1,8 A
Corrente de carga rápida Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Tempos de carga NiCd (1,5 Ah)	aprox. 30 min	60 min
Tempos de carga NiMH (3,0 Ah)	aprox. 50 min	100 min
Tempos de carga Li-Ion (3,0 Ah)	aprox. 55 min	100 min
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	900 g	650 g

⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

BL 1218

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
12 V	B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
12 V	B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

O carregador não deve carregar nenhuma bateria não recarregável.

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não deve ser usado ou limpo por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não possuam a experiência ou os conhecimentos necessários, a não ser que tenham sido instruídas sobre o manejo seguro do aparelho por uma pessoa que possua a responsabilidade legal para a sua segurança. As pessoas supra referenciadas devem ser supervisionadas durante a utilização do aparelho. Este aparelho não deve ser usado por crianças. Por isso, ele deve ser guardado num lugar seguro e fora do alcance de crianças, quando ele não for usado.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG System GBS de 12 V...18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

CARACTERÍSTICAS

Após o encaixe do acumulador no módulo de inserção do carregador de bateria, o acumulador é analisado durante 3 segundos (o LED vermelho cintila); seguidamente, o acumulador é automaticamente carregado (o LED vermelho dá uma luz contínua, o LED verde cintila)

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr^o Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...50°C).

O tempo de carregamento pode variar em função da temperatura do acumulador, da carga necessária e da capacidade do acumulador.

Quando o acumulador está completamente carregado, o aparelho muda para o modo de carga de manutenção, para obter a máxima capacidade útil (LED verde aceso, LED vermelha desligado).

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Se os dois LED emitirem luz intermitente ao mesmo tempo, o acumulador não está inteiramente inserido ou há um erro no acumulador ou na carregadora. Coloque a carregadora ou o acumulador fora de serviço imediatamente e deixe inspeccioná-lo por um posto de assistência técnica da AEG.

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não jogue os acumuladores usados no fogo.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.



O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.



Fusível 3,15 A lento



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



Marca de conformidade EurAsian.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Laadstroom bij snelladen NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Laadstroom bij snelladen NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Laadstroom bij snelladen Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Laadtijd NiCd (1,5 Ah).....	ca. 30 min.....	60 min.....
Laadtijd NiMH (3,0 Ah).....	ca. 50 min.....	100 min.....
Laadtijd Li-Ion (3,0 Ah).....	ca. 55 min.....	100 min.....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

BL 1218

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
12 V	Type B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Type B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Type B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Type M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Type M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Type M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Type L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Type L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Type L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
12 V	Type B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Type B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Type B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Type M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Type M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Type M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Type L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Type L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Type L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

BL 1218**AL 1218**

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG System GBS wisselakku's van 12 V...18 V.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

KENMERKEN

Nadat u de accu in de invoerschacht van het laadtoestel hebt geplaatst, wordt de accu 3 seconden lang geanalyseerd (rode LED knippert). Vervolgens wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant, groene LED knippert).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flakkert), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C...50°C).

Laadtijden variëren afhankelijk van de accu-temperatuur, de benodigde laadhoeveelheid en de accu-capaciteit.

Zodra de accu volledig is geladen, schakelt de lader op bewaarladen om de volledige accu-capaciteit te behouden (groen controlelampje licht continu op, rode lampje is uitgeschakeld).

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Indien beide LED's gelijktijdig knipperen, dan is óf de accu niet volledig opgeschoven óf het ligt aan een fout in de accu of lader. Uit veiligheidsgronden lader en accu direct buiten bedrijf stellen en bij een officieel AEG servicecentrum laten testen.

ONDERHOUD

Wanneer de netaanluiting is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Op de vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Accu's nimmer in vuur werpen.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.



3,15 A trage zekering



CE-keurmerk



Brits symbool van overeenstemming



EurAsian-symbool van overeenstemming.

TEKNISKE DATA		BL 1218	AL 1218
Spændevide	12-18 V	12-18 V	12-18 V
Ladestrøm, lynopladning NiCd	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Ladestrøm, lynopladning NiMH	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Ladestrøm, lynopladning Li-Ion	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Opladningstid NiCd (1,5 Ah)	ca. 30 min	60 min	60 min
Opladningstid NiMH (3,0 Ah)	ca. 50 min	100 min	100 min
Opladningstid Li-Ion (3,0 Ah)	ca. 55 min	100 min	100 min
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	900 g	650 g	650 g

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun System GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

BL 1218

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
12 V	Type B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Type B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Type B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Type M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Type M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Type M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Type L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Type L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Type L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
12 V	Type B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Type B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Type B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Type M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Type M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Type M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Type L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Type L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Type L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Dette apparat må ikke betjenes eller rengøres af personer, der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre de har fået instruktion i sikker brug af apparatet af en person, som rent lovmæssigt er ansvarlig for deres sikkerhed. Ovennævnte personer skal være under opsyn, når de bruger apparatet. Børn må ikke have adgang til dette apparat. Hvis det ikke bruges, skal det derfor opbevares sikkert og utilgængeligt for børn.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System GBS) fra 12 V...18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

BESKRIVELSE

Når akkumulatorbatteriet er sat i ladeskakt på opladeren, analyseres batteriet i 3 sekunder (rød LED blinker). Herefter oplades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant, grøn LED blinker).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C...50°C).

Ladetiden kan variere afhængigt af batteriets temperatur, nødvendig opladning og batterikapacitet.

Når batteriet er helt opladet, skifter ladeaggregatet til vedligeholdelsesladning for at bibeholde maks. batterikapacitet (grøn kontrollampe lyser konstant, rød LED slukket).

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Blinker begge lysdioder samtidig, er batteriet enten ikke fuldstændigt skubbet på plads, eller der er fejl i batteriet eller ladeapparatet. Af sikkerhedsgrunde skal ladeapparat og batteriet omgående tages ud af drift og indleveres til eftersyn hos en AEG-forhandler.

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt netttilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brænd ikke batterienheder af.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.



3,15 A træg sikring



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



EurAsian overensstemmelsesmærke.

TEKNISKE DATA		BL 1218	AL 1218
Spenningsområde	12-18 V	12-18 V	12-18 V
Ladestrøm hurtiglading NiCd.....	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Ladestrøm hurtiglading NiMH.....	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Ladestrøm hurtiglading Li-Ion.....	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Ladetid NiCd (1,5 Ah).....	ca. 30 min	60 min	60 min
Ladetid NiMH (3,0 Ah).....	ca. 50 min	100 min	100 min
Ladetid Li-Ion (3,0 Ah).....	ca. 55 min	100 min	100 min
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	900 g	650 g	650 g

⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

BL 1218

Spennning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
12 V	B 12..R-serie	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-serie	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-serie	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-serie	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-serie	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-serie	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-serie	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-serie	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-serie	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Spennning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
12 V	B 12..R-serie	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-serie	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-serie	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-serie	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-serie	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-serie	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-serie	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-serie	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-serie	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeleer må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet skal ikke betjenes eller rengjøres av personer som har innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner, hhv. som har manglende erfaring eller kunnskap, dersom de ikke har blitt instruert om sikker omgang av apparatet av en person som er juridisk ansvarlig for deres sikkerhet. Ovenfor nevnte personer skal overvåkes ved bruk av apparatet. Barn skal hverken bruke, rengjøre eller leke seg med dette apparatet. Derfor skal det når det ikke brukes oppbevares på en sikker plass utenfor barns rekkevidde.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet GBS fra 12 V...18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

KJENNETEGN

Etter at batteriet er lagt inn i sjakten på ladeapparatet blir det analysert i 3 sekunder (rød LED blinker). Deretter blir batteriet ladet automatisk (rød LED lyser kontinuerlig, grønn LED blinker).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen

automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (0°C...50°C).

Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.

Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet, kobler apparatet om til vedlikeholdsmodus for å oppnå størst mulig nyttbar batterikapasitet (grønne lampe lyser kontinuerlig, rød lampe slukkes).

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

Blinker begge LED samtidig, så er batteriet enten ikke skyvet skikkelig på eller det er en feil ved batteriet eller ved laderen. Av sikkerhetsgrunner må batteriet og laderen øyeblikkelig bli tatt ut av bruk og bli kontrollert av AEG kundeservice.

VEDLIKEHOLD

Når nettleddingen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Brenn aldri opp oppladbare batterier.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.



3,15 A treg sikring



CE-tegn



Britisk samsvarsmerke



EurAsian Konformitetstegn.

TEKNISKA DATA		BL 1218	AL 1218
Spänningsområde	12-18 V	12-18 V	12-18 V
Laddningsström snabbbladdning NiCd.....	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Laddningsström snabbbladdning NiMH.....	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Laddningsström snabbbladdning Li-Ion.....	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Laddningstid NiCd (1,5 Ah).....	ca.....	30 min	60 min
Laddningstid NiMH (3,0 Ah).....	ca.....	50 min	100 min
Laddningstid Li-Ion (3,0 Ah).....	ca.....	55 min	100 min
Vikt enligt EPTA 01/2003	900 g	650 g	650 g

⚠ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

BL 1218

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
12 V	Typ B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Typ B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Typ B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Typ M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Typ M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Typ M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Typ L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Typ L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Typ L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
12 V	Typ B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Typ B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Typ B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Typ M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Typ M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Typ M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Typ L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Typ L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Typ L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Byt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Denna produkt får inte användas och rengöras av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de inte har instruerats om hur produkten ska hanteras på ett säkert sätt av en person som enligt lag är ansvarig för deras säkerhet. Ovan nämnda personer ska stå under uppsikt när de använder produkten. Produkten ska förvaras oåtkomligt för barn. När produkten inte används ska den därför förvaras säkert och utom räckhåll för barn.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier System GBS från 12 V..18 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

KÄNNEMÄRKE

När batteriet har stuckits in i batterifacket i laddaren analyseras batteriet i 3 sekunder (den röda lysdioden blinkar). Därefter laddas batteriet automatiskt (den röda lysdioden lyser med fast sken och den gröna blinkar).

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...50°C).

Laddtiden varierar beroende på batterityp, batteriets urladdning och batteritemperatur.

Så fort uppladdningen är klar, kopplar laddaren över till „lagringsladdning „ för att bibehålla laddningen (grön kontrollampa lyser med fast sken, den röda LED slocknar)

Du behöver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning .

Om båda LED:er blinkar samtidigt så har antingen det laddningsbara batteriet inte satts i riktigt eller också är det något fel på batteriet respektive på laddaren. Av säkerhetsskäl ska man då absolut inte använda batteriet eller laddaren mer utan låta AEG-kundservicen kontrollera respektive del.

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.

Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elkrot.



Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.



Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus. Får ej utsättas för regn.



3,15 A trög säkring



CE-symbol



Britiskt konformitetsmärke



EurAsian överensstämmelsesymbol.

TEKNISET ARVOT		BL 1218	AL 1218
Jännite	12-18 V	12-18 V	12-18 V
Pikalatausvirta NiCd	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Pikalatausvirta NiMH	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Pikalatausvirta Li-Ion	4,1 A	1,8 A	1,8 A
Latausaika NiCd (1,5 Ah).....n.....	30 min	60 min	60 min
Latausaika NiMH (3,0 Ah).....n.....	50 min	100 min	100 min
Latausaika Li-Ion (3,0 Ah).....n.....	55 min	100 min	100 min
Paino EPTA-meneteltyyn 01/2003 mukaan.....	900 g	650 g	650 g

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

TURVALLISUUSOHJEET

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

BL 1218			
Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
12 V	B 12..R-sarja	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-sarja	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-sarja	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-sarja	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-sarja	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-sarja	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-sarja	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-sarja	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-sarja	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
12 V	B 12..R-sarja	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-sarja	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-sarja	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-sarja	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-sarja	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-sarja	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-sarja	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-sarja	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-sarja	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Tätä laitetta eivät saa käyttää tai puhdistaa sellaiset henkilöt, joiden ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tähän tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuullinen henkilö on opastanut heitä laitteen turvallisessa käsittelyssä. Yllämainittuja henkilöitä tulee valvoa heidän käyttäessään laitetta. Tämä laite ei saa joutua lasten käsiin. Siksi sitä tulee säilyttää tuvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG System GBS:n vaihtoakut kooltaan 12 V...18 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

OMINAISUUDET

Sen jälkeen kun akku on työnnetty latauslaitteen aukkoon, niin akun tila analysoidaan 3 sekunnissa (punainen valodiodi vilkkuu). Sen jälkeen akku ladataan automaattisesti (punainen valodiodi palaa jatkuvasti, vihreä valodiodi vilkkuu).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta,

kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (0°C...50°C).

Latausaika voi vaihdella riippuen akun lämpötilasta, lataustarpeesta ja akkutyypistä.

Latauksen päätyttyä, laturi kytkeytyy ylläpitolataukseen (vihreä valo palaa jatkuvasti, punainen LED off).

Akkua ei tarvitse poistaa latauksen jälkeen, vaan se voidaan pitää laturissa jatkuvasti ilman ylläpitoa vaaraa ja on siten aina käyttövalmiina.

Mikäli molemmat LED-valot vilkkuvat samaan aikaan joko akku ei ole kunnolla asetettu laturiin tai akussa tai laturissa on vikaa. Turvallisyysystistä ei akkuja laturia saa tällöin enää käyttää vaan sinun kannattaa otta yhteyttä valtuutettuun AEG huoltoliikkeeseen.

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökälua.

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöstävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.



3,15 A hitaalla sulakkeella



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



EurAsian vaatimustenmukaisuusmerkki.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	BL 1218	AL 1218
Περιοχή τάσης.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Ρεύμα ταχυφόρτισης NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ρεύμα ταχυφόρτισης NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ρεύμα ταχυφόρτισης Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Χρόνος φόρτισης NiCd (1,5 Ah).....	30 min.....	60 min.....
Χρόνος φόρτισης NiMH (3,0 Ah).....	50 min.....	100 min.....
Χρόνος φόρτισης Li-Ion (3,0 Ah).....	55 min.....	100 min.....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
12V	Σειρά B 12..R	≤ 1,5Ah	10
14,4V	Σειρά B 14..R	≤ 1,5Ah	12
18V	Σειρά B 18..R	≤ 2,0Ah	15
12V	Σειρά M 12..R	≤ 3,0Ah	10
14,4V	Σειρά M 14..R	≤ 3,0Ah	12
18V	Σειρά M 18..R	≤ 3,0Ah	15
14,4V	Σειρά L 14..R	≤ 3,0Ah	4x2
18V	Σειρά L 18..R	≤ 1,5Ah	5
18V	Σειρά L 18..R	≤ 3,0Ah	5x2

AL 1218

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
12V	Σειρά B 12..R	≤ 1,5Ah	10
14,4V	Σειρά B 14..R	≤ 1,5Ah	12
18V	Σειρά B 18..R	≤ 2,0Ah	15
12V	Σειρά M 12..R	≤ 3,0Ah	10
14,4V	Σειρά M 14..R	≤ 3,0Ah	12
18V	Σειρά M 18..R	≤ 3,0Ah	15
14,4V	Σειρά L 14..R	≤ 3,0Ah	4x2
18V	Σειρά L 18..R	≤ 1,5Ah	5
18V	Σειρά L 18..R	≤ 3,0Ah	5x2
12V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), το πακέτο των μπαταριών και το φιλ για τυχόν ζημιές και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Η χρήση και ο καθαρισμός αυτού του εργαλείου δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και αισθητικές δεξιότητες ή/και άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμων που είναι νομικά υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παραπάνω άτομα πρέπει να επιβλέπονται κατά τη χρήση του εν λόγω εργαλείου. Το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για παιδιά. Για αυτόν τον λόγο πρέπει όταν δεν χρησιμοποιείται να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος GBS από 12 V... 18 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή

σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης η μπαταρία υφίσταται μια ανάλυση για 3 δευτερόλεπτα (κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει). Στη συνέχεια αρχίζει αυτόματα η διαδικασία της φόρτισης (κόκκινη λυχνία LED φωτίζει συνεχώς, πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (0°C...50°C).

Ο χρόνος επαναφόρτισης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία της μπαταρίας, την απαιτούμενη ποσότητα επαναφόρτισης και τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν η ανταλλακτική μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η συσκευή περνά στη λειτουργία της φόρτισης διατήρησης, στη μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητα της μπαταρίας (η πράσινη φωτοδιόδος (LED) ανάβει συνεχώς, Κόκκινη φωτοδιόδος off).

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Εάν αναβοσβήνουν και οι δύο LED συγχρόνως, τότε είτε ο συσσωρευτής δεν έχει σπρωχτεί αρκετά, είτε υπάρχει έλα ελάττωμα στον συσσωρευτή ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας ρέπει να σταματήσει αμέσως η λειτουργία της συσκευής φόρτισης και του συσσωρευτή και να ελεγχθούν από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της AEG.


ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.


Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.


ΣΥΜΒΟΛΑ


 Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

 Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.

 Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

 Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

 Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

 Ασφάλεια αργό χτύπημα 3,15 A

 Σήμα συμμόρφωσης CE

 Βρετανικό σήμα πιστότητας

 EurAsian σήμα πιστότητας.

TEKNİK VERİLER	BL 1218	AL 1218
Gerilim aralığı.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Hızlı şarj akımı NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Hızlı şarj akımı NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Hızlı şarj akımı Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Şarj süresi NiCd (1,5 Ah).....	yaklaşık.....	30 min.....
Şarj süresi NiMH (3,0 Ah).....	yaklaşık.....	50 min.....
Şarj süresi Li-Ion (3,0 Ah).....	yaklaşık.....	55 min.....
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	900 g.....	650 g.....

⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde taşıyıcı edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

BL 1218

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
12 V	B 12..R-Serisi	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-Serisi	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-Serisi	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-Serisi	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
12 V	B 12..R-Serisi	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-Serisi	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-Serisi	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-Serisi	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-Serisi	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz veya tecrübe veya bilgi eksikliği olan insanlar tarafından kullanılmaz veya temizlenemez. Kendilerine yasalar gereği güvenliklerinden sorumlu olan bir kişi tarafından cihazın güvenli şekilde kullanımının öğretilmiş olması durumu hariçtir. Yukarıda belirtilen insanlar, cihazı kullandıkları sırada gözetim altında tutulmalıdır. Bu cihaz çocuklardan uzak tutulmalıdır. Kullanılmadığında güvenli bir şekilde ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 12 V...18 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

ÖZELLİKLER

Akünün yüklemeye cihazının kutusuna takılmasından sonra 3 saniye süre ile analizi yapılır (kırmızı IŞIK yanıp söner). Akü bundan sonra yüklenir (kırmızı IŞIK sürekli yanar, yeşil IŞIK yanıp söner).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (0°C...50°C).

Şarj süresi akü sıcaklığına, gerekli şarj miktarına ve akü kapasitesine göre değişebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın



3,15 A yavaş atan sigorta



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti



EurAsian Uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA	BL 1218	AL 1218
Rozsah napětí.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Nabíjecí proud rychlonabíjení NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Nabíjecí proud rychlonabíjení NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Nabíjecí proud rychlonabíjení Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Doba nabíjení NiCd (1,5 Ah).....cca.....	30 min.....	60 min.....
Doba nabíjení NiMH (3,0 Ah).....cca.....	50 min.....	100 min.....
Doba nabíjení Li-Ion (3,0 Ah).....cca.....	55 min.....	100 min.....
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Použití nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému GBS nabíjejte pouze nabíječkou systému GBS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

BL1218

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
12 V	B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL1218

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
12 V	B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky přezkoušejte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkem.

Tento přístroj nesmějí obsluhovat nebo čistit osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, resp. s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, ledaže by byly poučeny osobou ze zákona zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečné manipulaci s přístrojem. Výše uvedené osoby vyžadují při používání přístroje dozor. Tento přístroj nepatří do rukou dětem. Proto když se nepoužívá, musí být uložený bezpečně a mimo dosah dětí.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému GBS od 12 V...18 V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

UPOZORNĚNÍ

Po vložení akumulátoru do zásuvné šachty nabíječky se akumulátor po dobu tří sekund analyzuje (červená kontrolka LED bliká), následně se akumulátor automaticky nabíjí (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně, zelená kontrolka LED bliká).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C...50°C).

Doba nabíjení se mění podle teploty akumulátoru, míry jeho vybití a jeho kapacity.

Při plně nabitém akumulátoru se přepne nabíječka do udržovacího režimu, akumulátor je nabit na plnou kapacitu (svítí LED dioda, červená LED nesvítí).

Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebití a tak je stále v pohotovosti.

Blikají-li obě LED diody současně, je buď špatně vložený akumulátor a nebo je závada na akumulátoru či na nabíječce. Je nutné z bezpečnostních důvodů odpojit nabíječku ze sítě a nechat obě součásti (nabíječku i akumulátor) přezkoušet v odborném servisu AEG.

ÚDRŽBA

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebný speciální klíč.

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Akumulátory nevhazujte do ohně.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti.

Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.



3,15 A pomalá pojistka



Značka CE



Značka shody v Británii



Euroasijská značka shody

TECHNICKÉ ÚDAJE		BL 1218	AL 1218
Rozsah napätia.....		12-18 V.....	12-18 V.....
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania NiCd.....		4,1 A.....	1,8 A.....
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania NiMH.....		4,1 A.....	1,8 A.....
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania Li-Ion.....		4,1 A.....	1,8 A.....
Doba nabíjania NiCd (1,5 Ah).....	cca	30 min.....	60 min.....
Doba nabíjania NiMH (3,0 Ah).....	cca	50 min.....	100 min.....
Doba nabíjania Li-Ion (3,0 Ah).....	cca	55 min.....	100 min.....
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....		900 g.....	650 g.....

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému GBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

BL 1218

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
12 V	B 12..R-rad	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-rad	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-rad	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-rad	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-rad	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-rad	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-rad	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-rad	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-rad	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
12 V	B 12..R-rad	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-rad	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-rad	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-rad	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-rad	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-rad	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-rad	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-rad	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-rad	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostarnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Tento prístroj nesmú obsluhovať alebo čistiť osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami prípadne nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, jedine ako boli osobou zo zákona zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom. Vyššie uvedené osoby si vyžadujú pri používaní prístroja dozor. Tento prístroj nepatrí do rúk deťom. Preto ak sa nepoužíva, musí byť odložený bezpečne a mimo dosahu detí.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja AEG-výmenné akumulátory systému GBS od 12 V...18 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

ZNAKY

Po vložení akumulátora do zásuvnej šachty nabíjačky sa akumulátor po dobu troch sekúnd analyzuje (červená kontrolka LED bliká), následne sa akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti neprerušovane, zelená kontrolka LED bliká).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (0°C...50°C).

Doba nabíjania sa mení v závislosti od teploty akumulátora, požadovaného stavu nabitia a kapacity akumulátora.

Po úplnom nabití výmenného akumulátora prepne nabíjací prístroj na udržiavacie nabíjanie, aby bola maximálne využitá kapacita akumulátora (žltá LED-dióda nesvieti, červená LED-dióda nesvieti).

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vytiahnutý z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebijaniu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

Ak blikajú obe LED-diódy súčasne, tak buď nie je akumulátor dostatočne zasunutá alebo došlo k poškodeniu akumulátora alebo dobíjačky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné akumulátor a dobíjačku okamžite vyčleniť z prevádzky a nechať preskúšať v jednom z AEG zákaznických centier.


ÚDRZBA


Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákaznickým centrom AEG, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie.


Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčasti bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákaznických centier).


Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.


SYMBOLY

 Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

 Použité akumulátory nehádzať do ohňa.


 Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.


 Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

 Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.

 3,15 A pomalá poistka

 Značka CE

 Značka zhody v Británii

 Euroázijská značka zhody

DANE TECHNICZNE	BL 1218	AL 1218
Zakres napięć.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Prąd ładowania, szybkie ładowanie NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Prąd ładowania, szybkie ładowanie NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Prąd szybkiego ładowania Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Czas ładowania NiCd (1,5 Ah).....ok.....	30 min.....	60 min.....
Czas ładowania NiMH (3,0 Ah).....ok.....	50 min.....	100 min.....
Czas ładowania Li-Ion (3,0 Ah).....ok.....	55 min.....	100 min.....
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

≤ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

BL 1218

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
12 V	B 12..R-szeregowy	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-szeregowy	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-szeregowy	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-szeregowy	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
12 V	B 12..R-szeregowy	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-szeregowy	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-szeregowy	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-szeregowy	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-szeregowy	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie chwytać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanemu specjalistom.

Urządzenie to nie może być obsługiwane ani też czyszczone przez osoby, które posiadają ograniczone fizyczne, sensoryczne lub umysłowe zdolności wzgl. nie dysponują dostatecznym doświadczeniem, chyba że zostały one poinstruowane przez osobę prawnie odpowiedzialną za bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem. Wyżej wymienione osoby należy nadzorować podczas użytkowania urządzenia. Urządzenie to nie może dostać się do rąk dzieci. Dlatego też, gdy nie jest ono używane, należy je bezpiecznie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory AEG systemu GBS od 12 V...18 V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulatora do kieszeni ładowarki akumulator jest przez 3 sekundy analizowany (miga czerwona LED). Następnie akumulator jest automatycznie ładowany (czerwona LED pali się światłem ciągłym, zielona LED miga).

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpnie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (0°C...50°C).

Czas ładowania zależy od temperatury baterii akumulatorowej, wymaganego ładowania oraz rodzaju ładowanej wkładki akumulatorowej.

Natychmiast po zakończeniu ładowania, ładowarka przełącza się w tryb doładowywania w celu zachowania pełnej pojemności (zielona świecenie żółtej lampki kontrolnej, czerwona wyłączona lampka).

Nie ma konieczności wyjmowania baterii akumulatorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeładowania.

Obie kontrolki LED świecą jednocześnie, albo akumulator nie jest całkowicie wsunięty albo zaistniała usterka akumulatora lub ładowarki. Ze względów bezpieczeństwa należy natychmiast wstrzymać korzystanie z ładowarek i akumulatora i sprawdzić w biurze Obsługi Klienta AEG.

GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploracyjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.



Bezpiecznik zwłocznicy 3,15 A



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Znak zgodności EurAsian

MŰSZAKI ADATOK	BL 1218	AL 1218
Feszültség tartomány	12-18 V	12-18 V
Töltőáram gyorsöltésnél NiCd	4,1 A	1,8 A
Töltőáram gyorsöltésnél NiMH	4,1 A	1,8 A
Töltőáram gyorsöltésnél Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Töltési idő NiCd (1,5 Ah)	30 min	60 min
Töltési idő NiMH (3,0 Ah)	50 min	100 min
Töltési idő Li-Ion (3,0 Ah)	55 min	100 min
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	900 g	650 g

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „GBS” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

BL 1218

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
12 V	B 12..R-sorozat	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-sorozat	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-sorozat	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-sorozat	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
12 V	B 12..R-sorozat	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-sorozat	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-sorozat	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-sorozat	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-sorozat	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felülről vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem kezelhetik vagy tisztíthatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. hiányos tapasztalatokkal vagy ismertekkel rendelkező személyek, kivéve, ha egy törvényileg a biztonságukért felelős személy eligazításban részesítette őket a készülék biztonságos használatáról. A fentnevezett személyeket felügyelni kell a készülék használatakor. A készülék nem gyermekek kezébe való. Ezért ha nem használják, akkor biztonságosan, gyermekek elől elzárva kell tárolni.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a „System GBS” rendszerbe tartozó 12 V...18 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkut behelyezték a töltő betölhető tartóába, az akku 3 másodpercig elemzésre kerül (a piros LED villog). Ezt követően az akku automatikusan töltődik (a piros LED folyamatosan világít, a zöld LED villog).

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (0°C...50°C).

A töltési idő változhat az akkumulátor hőmérsékletétől, a szükséges töltéstől, és a tölteni kívánt akkumulátor típusától függően.

Ha a töltés befejeződött, a töltő átkapcsol a "lassú" töltésre, hogy így elérje az akkumulátor teljes kapacitását (a zöld kontroll lámpa folyamatosan világít, a piros LED off)

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a túltöltés veszélye nélkül.

Ha mindkét LED egyidejűleg villog, vagy az akkumulátor nincs teljesen feltölve, vagy meghibásodott az akkumulátor ill. a töltőkészülék. Adott esetben biztonsági okokból azonnal helyezze üzemben kívül a töltőkészüléket és az akkumulátort, és ellenőriztessük őket egy AEG vevőszolgálatnál.

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



A csereakkut tilos tűzbe dobni!



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kiténni.



3,15 A lomha biztosíték



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

TEHNIČNI PODATKI	BL 1218	AL 1218
Napetostno področje	12-18 V	12-18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju NiCd	4,1 A	1,8 A
Polnilni tok pri hitrem polnjenju NiMH	4,1 A	1,8 A
Polnilni tok pri hitrem polnjenju Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Čas polnjenja NiCd (1,5 Ah)	pribl. 30 min	60 min
Čas polnjenja NiMH (3,0 Ah)	pribl. 50 min	100 min
Čas polnjenja Li-Ion (3,0 Ah)	pribl. 55 min	100 min
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	900 g	650 g

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjске odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

BL 1218

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
12 V	B 12..R serija	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R serija	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R serija	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R serija	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R serija	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R serija	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R serija	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R serija	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R serija	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
12 V	B 12..R serija	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R serija	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R serija	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R serija	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R serija	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R serija	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R serija	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R serija	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R serija	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mikroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičnik glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Te naprave ni dovoljeno upravljati ali čistiti s strani oseb, ki imajo omejene telesne, senzorične ali duševne sposobnosti oz. pomanjkljive izkušnje ali znanja, razen kadar so bili s strani, za njihovo varnost zakonsko odgovorne osebe, poučeni o varni rabi naprave. Zgoraj navedene osebe je med uporabo naprave potrebno nadzorovati. Ta naprava ne sodi v roke otrok. Vsled tega jo je v primeru neuporaabe potrebno shranjevati varno in izven dosega otrok.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni AEG izmenljive akumulatorje sistema GBS od 12 V...18 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmienični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

ZNAČILNOSTI

Potem, ko vtaknete akumulator v potisni predal polnilne naprave, se akumulator 3 sekunde analizira (rdeča svetleča dioda - LED utripa), zatem se akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno, zelena svetleča dioda - LED utripa).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopen ali premrzlel izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda – LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (0°C...50°C).

Čas polnjenja je lahko različen, odvisno od temperature akumulatorja, potrebne količine polnjenja in kapacitete akumulatorja.

Pri popolnoma napolnjenem izmenljivem akumulatorju aparat preklopi na ohranitveno polnjenje, da se ohrani najvišja koristna kapaciteta akumulatorja (zelena svetleča dioda – led – trajno sveti, rdeča LED ugasne).

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

Če utripata obe LED istočasno, potem akumulator ni pravilno odložen, ali pa je prišlo do napake na akumulatorju ali polnilniku. Iz varnostnih razlogov takoj izklopite polnilnik in akumulator in ju dati v pregled na servis AEG.

VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati AEG servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipске ploščice.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjскими odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.



3,15 A počasne varovalke



CE-znak9



Britanska oznaka za združljivost



EurAsian oznaka o skladnosti.

TEHNIČKI PODACI	BL 1218	AL 1218
Područje napona	12-18 V	12-18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja NiCd	4,1 A	1,8 A
Struja punjenja kod brzog punjenja NiMH	4,1 A	1,8 A
Struja punjenja kod brzog punjenja Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Vrijeme punjenja NiCd (1,5 Ah)	cca. 30 min	60 min
Vrijeme punjenja NiMH (3,0 Ah)	cca. 50 min	100 min
Vrijeme punjenja Li-Ion (3,0 Ah)	cca. 55 min	100 min
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	900 g	650 g

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Šačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

BL 1218			
Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
12 V	B 12..R-serija	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-serija	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-serija	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-serija	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-serija	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218			
Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
12 V	B 12..R-serija	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-serija	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-serija	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-serija	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-serija	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj uređaj ne smiju posluživati ili čistiti osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima odn. osobe ne raspoložu sa dovoljno iskustva ili znanja, osim ako su od strane osobe, koja je zakonski odgovorna za sigurnost bile upućene o sigurnom rukovanju sa uređajem. Gore navedene osobe moraju kod upotrebe uređaja biti pod nadzorom. Ovaj uređaj ne smije dospjeti u ruke djece. Kod nekorištenja se uređaj stoga mora čuvati izvan dohvata djece.

PROPIISNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni AEG baterije za zamjenu, sistema GBS od 12 V...18 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

OBILJEŽJA

Nakon ukopčavanja akumulatora u uložno okno uređaja za punjenje se akumulator za 3 sekunde analizira (crveni LED treperi). Nakon toga se akumulator automatski puni (crveni LED svjetli trajno, zeleni LED treperi).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (0°C...50°C).

Vrijeme punjenja može ovisno o temperaturi baterije, potrebne količine punjenja i kapaciteta baterije varirati.

Kod potpuno napunjenje baterije za zamjenu aparat preklapa na održanje punjenja zbog najvećeg korisnog kapaciteta baterije (zeleni LED stalno gori, crveni zeleni LED ugašen).

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Ako trepere obadvije LED istovremeno, onda ili akumulator nije sasvim nataknut, ili greška leži na akumulatoru ili aparatu za punjenje. Aparat za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti izvan pogona i dati provjeriti jednom AEG servisu.


ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne AEG servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.


Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).


Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.


SIMBOLI


 Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

 Rezervne baterije ne bacati u vatru.


 Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.


 Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

 Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.

 3,15 A sporo udarac osigurač

 Oznaka-CE

 Britanski znak suglasnosti

 EurAsian znak konformnosti.

TEHNISKIE DATI	BL 1218	AL 1218
Sprieguma amplitūda.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Ātrās uzlādes strāva NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ātrās uzlādes strāva NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ātrās uzlādes strāva Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Lādēšanas laiks NiCd (1,5 Ah).....	30 min.....	60 min.....
Lādēšanas laiks NiMH (3,0 Ah).....	50 min.....	100 min.....
Lādēšanas laiks Li-Ion (3,0 Ah).....	55 min.....	100 min.....
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

▲ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabāiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

BL 1218

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Spriegums	Akumulātorā tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
12 V	B 12..R-rinda	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-rinda	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-rinda	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-rinda	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-rinda	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-rinda	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-rinda	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-rinda	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-rinda	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Spriegums	Akumulātorā tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
12 V	B 12..R-rinda	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-rinda	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-rinda	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-rinda	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-rinda	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-rinda	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-rinda	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-rinda	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-rinda	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulātorus Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelikl lādētājā elektrovaroņus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulātori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šo ierīci nedrīkst lietot un tīrīt personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kam ir nepietiekama pieredze un zināšanas, izņemot, ja drošu apiešanos ar ierīci ir apmācījusi par viņu drošību juridiski atbildīga persona. Šīs personas ir jāuzrauga, kad tās rīkojas ar ierīci. Ar šo ierīci nedrīkst rīkoties bērni. Tādēļ laikā, kad ierīce netiek izmantota, tā jāglabā drošā, bērniem nepieejamā vietā.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas AEG GBS sistēmas akumulātorus, kuru spriegums ir 12 V...18 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienfāzes maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

PAZĪMES

Pēc akumulatora ievietošanas uzlādēšanas ierīces iebīdāmā kastē, akumulators 3 sekundes tiek analizēts (sarkanā LED mirgo) Pēc tam akumulators tiek automātiski uzlādēts (sarkanā LED deg nepārtraukti, zaļā LED mirgo).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulators (sarkanā kontrollampiņa mirgo), lādēšanas

process sākas automātiski, tiklīdz akumulators ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (0°C...50°C).

Lādēšanas laiks var atšķirties atkarībā no akumulatora temperatūras, nepieciešamā lādēšanas apjoma un akumulatora kapacitātes.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārslēdzas uz saglabāšanas funkciju, lai saglabātu maks. akumulatora kapacitāti (zaļā kontrollampiņa turpina degt, sarkanā LED a ir izslēgta).

Pēc uzlādēšanas akumulators nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulators var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbospējīgs.

Ja mirgo abas LED lampiņas, tas nozīmē, ka vai nu akumulators nav pilnībā iestiprināts, vai arī akumulators vai lādējamā ierīce ir defekti. Tādā gadījumā lādējamā ierīce un akumulators drošības labad jāizslēdz un nekavējoties jānodot uz pārbaudi kādā no firmas AEG klientu apkalpošanas centriem.

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas AEG klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Izmantotās akumulatora baterijas nemest ugunī.



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.



3,15 A lēni trieciens drošinātāju



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



EurAsian atbilstības marķējums.

TECHNINIAI DUOMENYS	BL 1218	AL 1218
įtampos diapazonas.....	12-18 V.....	12-18 V.....
greitos įkrovos krovimo srovė NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
greitos įkrovos krovimo srovė NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
greitos įkrovos krovimo srovė Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Įkrovos laikas NiCd (1,5 Ah).....	apie..... 30 min.....	60 min.....
Įkrovos laikas NiMH (3,0 Ah).....	apie..... 50 min.....	100 min.....
Įkrovos laikas Li-Ion (3,0 Ah).....	apie..... 55 min.....	100 min.....
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	900 g.....	650 g.....

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Įsisaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumulatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

BL 1218

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	vardinė talpa	elementų skaičius
12 V	B 12..R-serija	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-serija	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-serija	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-serija	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-serija	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	vardinė talpa	elementų skaičius
12 V	B 12..R-serija	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R-serija	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R-serija	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R-serija	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R-serija	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R-serija	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R-serija	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumulatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šio prietaiso naudoti arba valyti negali asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba dvasinę negalią arba neturintys patirties ir žinių, nebent atsakingas asmuo juos išmokytų saugiai elgtis su prietaisu. Išvardytus asmenis būtina prižiūrėti, kai jie naudojasi prietaisu. Prietaisu negali naudotis vaikai. Pietaisu nesinaudojant jį būtina laikyti saugioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus AEG „GBS“ sistemos 12 V...18 V akumulatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTI

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą įkraukite.

POŽYMIAI

Akumuliatorių įstačius į įkroviklio krovimo skyrių, akumulatorius yra 3 sekundes analizuojamas (raudonas šviesos diodas mirksi). Po to akumulatorius automatiškai imamas krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat, žalias šviesos diodas mirksi).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumulatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradeda automatiškai, kai tik keičiamas akumulatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą (0°C...50°C).

Įkrovos laikas gali svyruoti priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros, reikiamo įkrovos kiekio ir akumuliatoriaus talpos.

Maksimaliai akumuliatoriaus naudingai talpai užtikrinti prietaisais, kai akumulatorius pilnai įsikrauna, persijungia į palaikomąjį krovimo režimą (visą laiką šviečia žalias šviesos diodas, raudonas šviesos diodas užgesta).

Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumulatorius gali visą laiką būti įkroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

Jei abu šviesos diodai mirksi kartu, reiškia, kad arba akumulatorius įstumtas ne iki galo, arba sugedęs akumulatorius ar įkroviklis. Saugumo sumetimais jokių būdų toliau įkrovikliu ir akumulatoriumi nebesinaudokite ir pateikite juos patikrinti AEG klientų aptarnavimo tarnybai.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti AEG klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsarginės dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Naudotų baterijų nedeginti.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.



Įdėti sprogdiklį vangus 3,15 A



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas



„EurAsian“ atitikties ženklas.

TEHNILISED ANDMED	BL 1218	AL 1218
Pingevahemik	12-18 V	12-18 V
Kiirlaadimise laadimisvool NiCd	4,1 A	1,8 A
Kiirlaadimise laadimisvool NiMH	4,1 A	1,8 A
Kiirlaadimise laadimisvool Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Laadimis NiCd (1,5 Ah)	ca. 30 min	60 min
Laadimis NiMH (3,0 Ah)	ca. 50 min	100 min
Laadimisaeg Li-Ion (3,0 Ah)	ca. 55 min	100 min
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	900 g	650 g

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metalliesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteemi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

BL 1218

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv
12 V	Seeria B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Seeria B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Seeria B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Seeria M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Seeria M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Seeria M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Seeria L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Seeria L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Seeria L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv
12 V	Seeria B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Seeria B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Seeria B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Seeria M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Seeria M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Seeria M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Seeria L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Seeria L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Seeria L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Laadijaga ei tohi laadida mitteleetatavaid akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Antud seadet ei tohi käsitseda või puhastada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid instrueeriti nende ohutuse eest vastutava isiku poolt seadmega ohutus ümberkäimises. Ülalnimetatud isikuid tuleb seadme kasutamisel jälgida. Seade ei kuulu laste kätte. Mittekasutuse korral tuleb seda kindlalt ja lastele kättesaamatult alal hoida.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirlaadijaga laetakse süsteemi GBS AEG vahetatavaid akusid vahemikus 12 V...18 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

TUNNUSED

Aku laadija pesasse asetamisel analüüsitakse akut 3 sekundit (punane LED vilgub). Seejärel laaditakse aku automaatselt (punane LED põleb pidevalt, roheline LED vilgub).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiood vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (0°C...50°C).

Laadimisaeg võib varieeruda vastavalt aku temperatuurile, vajatavale laadimiskogusele ja aku mahtuvusele.

Täielikult laetud vahetatava aku puhul lülitub seade aku kõige suurema kasutatava mahtuvuse saamiseks ümber säilituslaadimisele (roheline valgusdiood põleb pidevalt, punane LED kustub).

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.

Kui sama AEGselt vilguvad mõlemad LED näidud, siis ei ole kas aku korralikult peal või on viga akus või laadimisseadmes. Ohutuse tagamiseks ärge enam laadimisseadet ja akut kasutage, vaid laske see üle kontrollida AEG klienditeeninduses.

HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrilise. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisyjuhend hoolikalt läbi.



Kasutatud akusid mitte visata tulle.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.



3,15 A, inertne kaitsme



CE-märk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	BL 1218	AL 1218
Диапазон напряжений	12-18 V	12-18 V
Ток быстрого заряда NiCd	4,1 A	1,8 A
Ток быстрого заряда NiMH	4,1 A	1,8 A
Ток быстрого заряда Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Время заряда батареи NiCd (1,5 Ah)	прибл. 30 min	60 min
Время заряда батареи NiMH (3,0 Ah)	прибл. 50 min	100 min
Время заряда батареи Li-Ion (3,0 Ah)	прибл. 55 min	100 min
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	900 g	650 g

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только зарядным устройством GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

BL 1218

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
12V	Модель B 12..R	≤1,5Ah	10
14,4V	Модель B 14..R	≤1,5Ah	12
18V	Модель B 18..R	≤2,0Ah	15
12V	Модель M 12..R	≤3,0Ah	10
14,4V	Модель M 14..R	≤3,0Ah	12
18V	Модель M 18..R	≤3,0Ah	15
14,4V	Модель L 14..R	≤3,0Ah	4x2
18V	Модель L 18..R	≤1,5Ah	5
18V	Модель L 18..R	≤3,0Ah	5x2

AL 1218

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
12V	Модель B 12..R	≤1,5Ah	10
14,4V	Модель B 14..R	≤1,5Ah	12
18V	Модель B 18..R	≤2,0Ah	15
12V	Модель M 12..R	≤3,0Ah	10
14,4V	Модель M 14..R	≤3,0Ah	12
18V	Модель M 18..R	≤3,0Ah	15
14,4V	Модель L 14..R	≤3,0Ah	4x2
18V	Модель L 18..R	≤1,5Ah	5
18V	Модель L 18..R	≤3,0Ah	5x2
12V	B1214G	≤1,4Ah	10
14V	B1414G	≤1,4Ah	12
18V	B1814G	≤1,4Ah	15
18V	B1817G	≤1,7Ah	15

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данное устройство не разрешается эксплуатировать или чистить лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам с недостаточным опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они были проинструктированы по безопасному обращению с устройством лицом, по закону отвечающим за их безопасность. При использовании устройства лицами, названными выше, за ними надлежит осуществлять надзор. Никогда не допускать попадания устройства в руки детям. Поэтому если устройство не используется, его надлежит хранить в безопасном и недоступном для детей месте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG System GBS от 12 V...18 V.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

После вставки аккумулятора во вставной отсек зарядного устройства аккумулятор анализируется (красный СД мигает) в течение 3 секунд, затем аккумулятор автоматически заряжается (красный СД горит постоянно, зеленый СД мигает).

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (красная индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C...50°C).

Время зарядки меняется в зависимости от температуры аккумуляторов, от степени разряженности и типа аккумуляторов.

Как только зарядка закончится, зарядное устройство, переключается в режим "капельной" подзарядки для поддержания полного заряда аккумуляторов (зеленый индикатор горит постоянно, красный СД off)

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Одновременное мигание двух светодиодов указывает на неплотное установленный аккумулятор или неисправность аккумулятора либо зарядного устройства. В этом случае по соображениям безопасности немедленно отсоедините зарядное устройство и аккумулятор от прибора и обратитесь в сервисный центр AEG для их проверки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вслн шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Использованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.



3,15 А инерционный предохранитель



Знак CE9



Британский знак соответствия



Знак Евразийского Соответствия



Національний знак відповідності України

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	BL 1218	AL 1218
Диапазон на напрежението.....	12-18 V.....	12-18 V.....
Ток на зареждане при бързо зареждане NiCd.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ток на зареждане при бързо зареждане NiMH.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Ток на зареждане при бързо зареждане Li-Ion.....	4,1 A.....	1,8 A.....
Време на зареждане NiCd (1,5 Ah).....	прибл. 30 min.....	60 min.....
Време на зареждане NiMH (3,0 Ah).....	прибл. 50 min.....	100 min.....
Време на зареждане Li-Ion (3,0 Ah).....	прибл. 55 min.....	100 min.....
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	900 g.....	650 g.....

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Упущения, допускени при спазването на указания и иинструкций по технике безопасности, могат да станат причина за електрическо поражение, пожар и тежки травми.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

BL 1218

Напрежение	Тип на		Номинален клетките
	аккумулятора	капацитет	
12 V	Серия B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Серия B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Серия B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Серия M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Серия M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Серия M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Серия L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Серия L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Серия L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Напрежение	Тип на		Номинален клетките
	аккумулятора	капацитет	
12 V	Серия B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Серия B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Серия B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Серия M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Серия M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Серия M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Серия L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Серия L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Серия L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Не е разрешено уредът да се обслужва или почиства от лица, които са с ограничени физически, сетивни или интелектуални възможности респективно които имат ограничен опит и познания, освен в случаите, в които са инструктирани за безопасно боравене с уреда от лице, което е законно упълномощено да отговаря за тяхната сигурност и безопасност. При използване на уреда горе посочените лица трябва да бъдат надзиравани. Уредът не бива да се предоставя на деца. Поради тази причина в случаите, когато не се използва, уредът трябва да бъде съхраняван на сигурно място, извън достъпа на деца.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на AEG от системата GBS от 12 V...18 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След като пхнете акумулатора в съответното гнездо на зарядното устройство, акумулаторът се анализира в продължение на 3 секунди (червеният светодиод мига). След това акумулаторът се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато, зеленият светодиод мига).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (0°C...50°C).

Времето на зареждане може да варира в зависимост от температурата на акумулатора, от необходимото количество на зареждане и капацитета на акумулатора.

При напълно зареден акумулатор уредът превключва на поддържащо зареждане за максимално използване на капацитета на акумулатора (зелената LED-индикация свети продължително, червен светодиод не свети).

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

Ако двата светодиода мигат едновременно, или акумулаторът не е изместен напълно, или има повреда на акумулатора или зарядното устройство. От съображения за безопасност веднага изключете зарядното устройство и акумулатора и ги дайте за проверка в сервиз на AEG.

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на AEG, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Не хвърляйте сменяемите акумулатори в огъня.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събира отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.



15A бавно бушон



CE-знак



Британски знак за съответствие



EurAsian знак за съответствие.

DATE TEHNICE	BL 1218	AL 1218
Interval de tensiuni	12-18 V	12-18 V
Curent de incarcare rapidă NiCd	4,1 A	1,8 A
Curent de incarcare rapidă NiMH	4,1 A	1,8 A
Curent de incarcare rapidă Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Timp de încărcare baterie NiCd (1,5 Ah)	aprox 30 min	60 min
Timp de încărcare baterie NiMH (3,0 Ah)	aprox 50 min	100 min
Timp de încărcare baterie Li-Ion (3,0 Ah)	aprox 55 min	100 min
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	900 g	650 g

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

BL 1218

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
12 V	Gama B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Gama B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Gama B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Gama M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Gama M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Gama M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Gama L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Gama L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Gama L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
12 V	Gama B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	Gama B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	Gama B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	Gama M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	Gama M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	Gama M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	Gama L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	Gama L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Gama L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Nu atingeți aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Deservirea sau curățarea acestui aparat nu este permisă persoanelor cu capacitate fizică, senzorială sau intelectuală redusă, respectiv lipsite de experiență sau insuficient pregătite, cu excepția cazului în care au fost instruite în legătură cu manipularea aparatului în condiții de securitate de către o persoană legalmente responsabilă pentru siguranța lor. Utilizarea aparatului de către persoanele menționate mai sus trebuie să aibă loc sub supraveghere. Nu este îngăduit ca acest aparat să ajungă la îndemâna copiilor. Atunci când nu este folosit, aparatul trebuie păstrat la loc sigur, ferit de accesul copiilor.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii AEG Systems GBS de la 12 V...18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul încărcătorului, acumulatorul va fi analizat timp de 3 secunde (LED-ul roșu se aprinde intermitent). Apoi acumulatorul va fi încărcat automat (LED-ul roșu aprins permanent, LED-ul verde se aprinde intermitent).

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C...50°C).

Timpul de încărcare standard este de aprox. 14 minute (baterie de 1,4 Ah) . Timpul de încărcare variază în funcție de temperatura acumulatorului, încărcarea dorită și tipul de acumulator care trebuie încărcat.

De îndată ce încărcarea s-a încheiat ,încărcătorul comuta pe încărcare intermitentă pentru a menține capacitatea totală (lampa verde de control este aprinsă continuu, LED-ul roșu este stins)

Nu este necesar să scoateți acumulatorul după încărcare. Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supraîncărcare.

Dacă ambele leduri clipeșc în același timp , atunci fie bateria nu a fost montată complet, fie există o defecțiune în baterie sau încărcător. Din rațiuni de securitate , trebuie să opriți utilizarea încărcătorului și bateriei imediat și să le trimiteți spre inspecție la un centru AEG de service pentru clienți

INTREȚINERE

Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilite de către producător , deoarece sunt necesare scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate



Aruncarea aparatelor electrice la gunoii menajere este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Nu încărcați niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.



Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.



3,15 A-lent lovitură siguranță



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică



Marcaj de conformitate EurAsian.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	BL 1218	AL 1218
Скала на волтажа	12-18 V	12-18 V
Тек на брзо полнење NiCd	4,1 A	1,8 A
Тек на брзо полнење NiMH	4,1 A	1,8 A
Тек на брзо полнење Li-Ion	4,1 A	1,8 A
Време потребно за полнење на батеријата NiCd (1,5 Ah)	30 min	60 min
Време потребно за полнење на батеријата NiMH (3,0 Ah)	50 min	100 min
Време потребно за полнење на батеријата Li-Ion (3,0 Ah) околу 5	55 min	100 min
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	900 g	650 g

▲ ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги безбедносните напомени и упатства. Заборавањето на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на АЕГ ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем GBS за полнење на батерии од GBS систем. Не користете батерии од друг систем.

Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

BL 1218

волтажни	јачина на батерија	број на ќелии	на батерија (на резервна батерија)
12 V	B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2

AL 1218

волтажни	јачина на батерија	број на ќелии	на батерија (на резервна батерија)
12 V	B 12..R	≤ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14..R	≤ 1,5 Ah	12
18 V	B 18..R	≤ 2,0 Ah	15
12 V	M 12..R	≤ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14..R	≤ 3,0 Ah	12
18 V	M 18..R	≤ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14..R	≤ 3,0 Ah	4x2
18 V	L 18..R	≤ 1,5 Ah	5
18 V	L 18..R	≤ 3,0 Ah	5x2
12 V	B1214G	≤ 1,4 Ah	10
14 V	B1414G	≤ 1,4 Ah	12
18 V	B1814G	≤ 1,4 Ah	15
18 V	B1817G	≤ 1,7 Ah	15

Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Овој апарат не смее да се опслужува или чисти од страна на лица кои што располагаат со намалени телесни, сензорни или душевни способности односно недостаток на искуство или знаење, освен ако не биле обучени за безбедно опходување со апаратот од страна на лице кое што е според законот одговорно за нивната безбедност. Гореве наведените лица треба да се набљудуваат при употреба на апаратот. На апаратот не му е место крај деца. Затоа при негова неупотреба апаратот треба да се чува безбедно и вон дофат на деца.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Брзиот полнач може да полни АЕГ батерии од 12 до 18 В.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

БАТЕРИИ

Нови комплекти батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

КАРАКТЕРИСТИКИ

Кога батеријата ќе се намести во рамката на полначот, батеријата ќе се анализира околу 3 секунди (црвено ЛЕД светло трепка). Потоа батеријата автоматски ќе се наполни (црвеното ЛЕД светло останува вклучено, зеленото ЛЕД светло трепка)

Кога премногу жешки или ладни батерии се поставени во полначот (трепка жолта светилка) тој автоматски ќе започне да ги полни истите откако ќе ја постигнат дооветната температура за напојување (0-50°C).

Времето за напојување варира зависно од температурата на батериите, потребното напојување и типот на батериите кои се полнат.

Штом полнењето е завршено, полначот се префрла на „лесно“, полнење да се постигне целосен капацитет (зелената сијаличка свети постојано)

Нема потреба да се извади батеријата од полначот откако ќе биде наполнета. Батеријата може да остане во полначот без опасност истата да биде пренаполнета.

Доколку двете ЛЕД трепкаат истовремено, или батеријата не е добро наместена или е неисправна таа или полначот. Од безбедносни причини не го користете полначот и батеријата, и веднаш однесете ги на проверка кај овластениот АЕГ сервис.

ОДРЖУВАЊЕ

Доколку кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени исклучиво во специјализираните продавници препорачани од производителот, бидејќи се потребни алати специјално за таа намена.

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети. Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Не го горете искористениот батерискиот сколоп.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Никогаш не полнете оштетена батерија. Заменете ја со нова.



Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никогаш не го изложувајте алатот на дожд.



3,15 А бавно удар осигурач



СЕ-знак



Британска ознака за сообразност



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

Techtronic Industries (UK) Ltd

Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK

(11.20)
4931 2890 42



*AEG is a registered trademark used under
license from AB Electrolux (publ).*